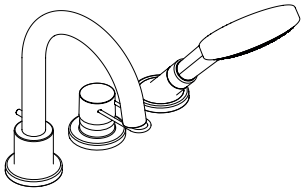
AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 15
FI / Käyttöohje / Asennusohje 16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 26
NO/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning 27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit 29
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 30



AXOR Uno
38436XXX

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

JUSTIERUNG (siehe Seite 35)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

MASSE (siehe Seite 36)

DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 36)

① Handbrause
② Wanneneinlauf

SERVICETEILE (siehe Seite 42)

XXX = Farbcodierung
000 = chrom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

BEDIENUNG (siehe Seite 40)

WARTUNG RÜCKFLUSSVERHINDERER (siehe Seite 38)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

WARTUNG SECUFLEX SCHLAUCH (siehe Seite 38)

Das Reinigen wiederholen, wenn im Laufe der Zeit der Auszug schwergängig wird.

REINIGUNG (siehe Seite 37) und beiliegende Broschüre

MONTAGE (siehe Seite 31)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min

Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

ETALONNAGE (voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

DIMENSIONS (voir pages 36)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 36)

① Douchette
② Bec déverseur

PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 42)

XXX = Couleurs
000 = chromé
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 40)

ENTRETIEN CLAPET ANTI-RETOUR (voir pages 38)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

ENTRETIEN SECUFLEX TUBE FLÉXIBLE (voir pages 38)

Répétez cette action lorsque l'extraction devient difficile.

NETTOYAGE (voir pages 37) et brochure ci-jointe

MONTAGE (voir pages 31)

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

Safety against backflow

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

Do not use silicone containing acetic acid!

ADJUSTMENT (see page 35)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

DIMENSIONS (see page 36)

FLOW DIAGRAM
(see page 36)

① Hand shower
② Bath Spout

SPARE PARTS (see page 42)

XXX = Colors
000 = chrome plated
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

OPERATION (see page 40)

MAINTENANCE CHECK VALVE
(see page 38)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

MAINTENANCE SECUFLEX HOSE
(see page 38)

Repeat cleaning when pull out becomes difficult.

CLEANING (see page 37) and enclosed brochure

ASSEMBLY (see page 31)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C/4 min

Sicurezza antiriflusso

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

TARATURA (vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

INGOMBRI (vedi pagg. 36)

DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 36)

① Doccetta
② Bocca di erogazione

PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 42)

XXX = Trattamento
000 = cromato
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

PROCEDURA (vedi pagg. 40)

MANUTENZIONE VALVOLA ANTIRIFLUSSO (vedi pagg. 38)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

MANUTENZIONE SECUFLEX FLESSIBILE (vedi pagg. 38)

Questa azione di pulizia deve essere ripetuta in caso, con il passare del tempo, l´apertura della placca diventi difficoltosa.

PULITURA (vedi pagg. 37) e brochure allegata

MONTAGGIO (vedi pagg. 31)

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C/4 min

Seguro contra el retorno

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

AJUSTE (ver página 35)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.

DIMENSIONES (ver página 36)

DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 36)

① Teleducha
② Caño de bañera

REPUESTOS (ver página 42)

XXX = Acabados
000 = cromado
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

MANEJO (ver página 40)

MANTENIMIENTO VÁLVULA ANTIRRETORNO (ver página 38)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

MANTENIMIENTO FLEXO SECUFLEX (ver página 38)

Repetir la limpieza, cuando el tiempo aumenta la resistencial al extraerlo.

LIMPIAR (ver página 37) y folleto anexo

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min

Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

INSTELLEN (zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

MATEN (zie blz. 36)

DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 36)

① Handdouche
② Baduitloop

SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 42)

XXX = Kleuren
000 = verchroomd
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

BEDIENING (zie blz. 40)

ONDERHOUD TERUGSLAGKLEP (zie blz. 38)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

ONDERHOUD SECUFLEX SLANG (zie blz. 38)

U kunt deze handeling herhalen indien na verloop van tijd het uittrekken van de douche wat zwaarder gaat.

REINIGEN (zie blz. 37) en bijgevoegde brochure

MONTAGE (zie blz. 31)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og krops-rengøringsformål.

⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

FORINDSTILLING (se s. 35)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

MÅLENE (se s. 36)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 36)

① Håndbruser
② Kartud

RESERVEDELE (se s. 42)

XXX = Overflade
000 = Krom
820 = Brushed nickel
930 = Polished Brass

BRUGSANVISNING (se s. 40)

SERVICE KONTRAVENTIL (se s. 38)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennmestrømnings-begrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

SERVICE SECUFLEX SLANGE (se s. 38)

Venligst gentag rengøringen såfremt udtrækket med tidcnbliver trægt.

RENGØRING (se s. 37) og vedlagt brochure

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. Recomendada	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

AFINAÇÃO (ver página 35)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.

MEDIDAS (ver página 36)

FLUXOGRAMA
(ver página 36)

① Chuveiro de mão
② Entrada de banheira

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO
(ver página 42)
XXX = Acabamentos
000 = cromado
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

FUNCIONAMENTO (ver página 40)

MANUTENÇÃO VÁLVULA ANTI-RETORNO (ver página 38)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

MANUTENÇÃO SECUFLEX FLEXÍVEL (ver página 38)

Limpe ontra vez se for ainda aificil de puxar can o tempo.

LIMPEZA (ver página 37) e brochura em anexo

MONTAGEM (ver página 31)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

USTAWIANIE (patrz strona 35)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

WYMIARY (patrz strona 36)

SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 36)

① Prysznic ręczny
② Wylewka wannowa

CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 42)

XXX = Kody kolorów
000 = chrom
820 = nikiel szorowany
930 = Polished Brass

OBSŁUGA (patrz strona 40)

KONSERWACJA ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEPŁYWEM ZWROTNYM (patrz strona 38)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

KONSERWACJA WĄŻ SECUFLEX (patrz strona 38)

W przypadku, gdy wyciąg pracuje z wysiłkiem, powtórzyć czyszczenie.

CZYSZCZENIE (patrz strona 37) i dołączona broszura

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C/4 min

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

NASTAVENÍ (viz strana 35)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

ROZMÌRY (viz strana 36)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 36)

① Ruční sprcha
② Vanový vtok

SERVISNÍ DÍLY (viz strana 42)

XXX = Kód povrchové úpravy
000 = chrom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

OVLÁDÁNÍ (viz strana 40)

ÚDRŽBA ZPĚTNÝ VENTIL (viz strana 38)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

ÚDRŽBA HADICE SECUFLEX (viz strana 38)

Opakovat čištění, pokud je po čase vytáhnutí obtížné.

ČIŠTĚNÍ (viz strana 37) a přiložená brožura

MONTÁŽ (viz strana 31)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C/4 min

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

NASTAVENIE (viď strana 35)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

ROZMERY (viď strana 36)

DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 36)

① Ručná sprcha
② Vaňový vtok

SERVISNÉ DIELY (viď strana 42)

XXX = Farebné označenie
000 = chróm
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

OBSLUHA (viď strana 40)

ÚDRŽBA OBMEDZOVAČ SPÄTNÉHO NASATIA (viď strana 38)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

ÚDRŽBA HADICA SECUFLEX (viď strana 38)

Zopakujte čistenie, ak sa v priebehu času sťažilo vyťahovanie.

ČISTENIE (viď strana 37) a priložená brožúra

MONTÁŽ (viď strana 31)

⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

⚠ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

⚠ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。

/ 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

自动防止回流

该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

调节 (参见第页 35)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

大小 (参见第页 36)

流量示意图
(参见第页 36)

① 手持花洒
② 浴缸出水口

备用零件 (参见第页 42)

XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
820 = 镍拉丝
930 = Polished Brass

操作 (参见第页 40)

保养 单向阀 (参见第页 38)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

保养 Secuflex **软管** (参见第页 38)

当手持花洒随着时间的推移变得抽拉困难时，重复上述清理工作。

清洗 (参见第页 37) 并附有小手册

安装 (**参见第页** 31)

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C/4 мин

укомплектован клапаном обратного тока воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

ПОДГОНКА (см. стр. 35)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

РАЗМЕРЫ (см. стр. 36)

СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 36)

① Ручной душ
② Водозабор

КОМПЛЕКТ (см. стр. 42)

XXX = Цветная кодировка
000 = хром
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 40)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАЩИТА ОБРАТНОГО ТОКА ВОДЫ (см. стр. 38)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ШЛАНГ SECUFLEX (см. стр. 38)

Повторите очистку, если со временем вытягивание затрудняется.

ОЧИСТКА (см. стр. 37) и прилагаемая брошюра

МОНТАЖ (см. стр. 31)

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

MÉRETET (lásd a oldalon 36)

ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM
(lásd a oldalon 36)

① Kézi zuhany
② Kádbevezetés

TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 42)

XXX = Színkódolás
000 = króm
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 40)

KARBANTARTÁS
VISSZACSAPÓSZELEP
(lásd a oldalon 38)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

KARBANTARTÁS SECUFLEX TÖMLŐ (lásd a oldalon 38)

Ismételje meg a tisztítást, ha időközben elnehezül a kifolyás.

TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 37) és mellékelt brossúrával

SZERELÉS (lásd a oldalon 31)

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä.Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C/4 min

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

SÄÄTÖ (katso sivu 35)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

MITAT (katso sivu 36)

VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 36)

① Käsisuihku
② Vedentulo ammeeseen

VARAOSAT (katso sivu 42)

XXX = Värikoodaus
000 = kromi
820 = harjattu nikkeli
930 = Polished Brass

KÄYTTÖ (katso sivu 40)

HUOLTO VASTAVENTTIILI (katso sivu 38)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

HUOLTO SECUFLEX LETKU (katso sivu 38)

Toista puhdistus, jos ulosveto tulee ajan kuluessa raskaaksi.

PUHDISTUS (katso sivu 37) ja oheinen esite

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. Driftstryck	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

JUSTERING (se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

MÅTTEN (se sidan 36)

FLÖDESSCHEMA
(se sidan 36)

① Handdusch
② Badkarskran

RESERVDELAR (se sidan 42)

XXX = Färgkodning
000 = krom
820 = borstad nickel
930 = Polished Brass

HANTERING (se sidan 40)

SKÖTSEL BACKVENTIL
(se sidan 38)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).

SKÖTSEL SECUFLEX SLANG
(se sidan 38)

Upprepa rengöringen om utdragsenheten börjar bli trög.

RENGÖRING (se sidan 37) och medföljande broschyr

MONTERING (se sidan 31)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C/4 min

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

REGULIAVIMAS (žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

IŠMATAVIMAI (žr. psl. 36)

PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 36)

① Rankų dušas
② Vonios įeiga

ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 42)

XXX = Spalvos
000 = chrom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

EKSPLOATACIJA (žr. psl. 40)

TECHNINIS APTARNAVIMAS ATBULINIS VOŽTUVAS (žr. psl. 38)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

TECHNINIS APTARNAVIMAS "SECUFLES" ŽARNA (žr. psl. 38)

Valyti pakartotinai, jei ištraukti būna vis sunkiau.

VALYMAS (žr. psl. 37) ir pridedama brošiūra

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporućena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

REGULACIJA (pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

MJERE (pogledaj stranicu 36)

DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 36)

① Ručni tuš
② Ispust u kadu

REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 42)
XXX = Boje
000 = krom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

UPOTREBA (pogledaj stranicu 40)

ODRŽAVANJE NEPOVRATNI VENTIL (pogledaj stranicu 38)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

ODRŽAVANJE SECUFLEX GIPKA CIJEV (pogledaj stranicu 38)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo istječe, ponovite čišćenje

ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 37) i priložena brošura

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.

⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

AYARLAMA (bakınız sayfa 35)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 36)

AKIŞ DİYAGRAMI
(bakınız sayfa 36)

① El duşu
② Küvet su girişi

YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 42)

XXX = Renkler
000 = krom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

KULLANIMI (bakınız sayfa 40)

BAKIM ÇEK VALF
(bakınız sayfa 38)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

BAKIM SECUFLEX HORTUM
(bakınız sayfa 38)

Zaman için dışarı çekme zorlaşırsa temizliği tekrarlayın.

TEMİZLEME (bakınız sayfa 37) ve birlikte verilen broşür

MONTAJI (bakınız sayfa 31)

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

REGLARE (vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

DIMENSIUNI (vezi pag. 36)

DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 36)

① Duș de mână
② Gură de admisiune

PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 42)

XXX = Coduri de culori
000 = crom
820 = nichel mat
930 = Polished Brass

UTILIZARE (vezi pag. 40)

ÎNTREȚINERE SUPAPĂ DE REȚINERE (vezi pag. 38)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

ÎNTREȚINERE FURTUN SECUFLEX (vezi pag. 38)

Curățați aparatul dacă furtunul nu se mai poate extrage ușor.

CURĂȚARE (vezi pag. 37) și broșura alăturată

MONTARE (vezi pag. 31)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C/4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 35)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 36)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ
(βλ. Σελίδα 36)

① Καταιονιστήρας χειρός
② Είσοδος νερού στη μπανιέρα

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 42)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
820 = νίκελ ματ
930 = Polished Brass

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΝΤΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ (βλ. Σελίδα 38)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΠΙΡΑΛ SECUFLEX ΜΗΚΟΥΣ (βλ. Σελίδα 38)

Επαναλάβετε τον καθαρισμό, εάν καταστεί δύσκολη η έξοδος νερού στη διάρκεια του χρόνου.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37) και συνημμένο φυλλάδιο

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

JUSTIRANJE (glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

MERE (glejte stran 36)

DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 36)

① Ročna prha
② Vtok v kad

REZERVNI DELI (glejte stran 42)

XXX = Barve
000 = krom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

UPRAVLJANJE (glejte stran 40)

VZDRŽEVANJE PROTIPOVRATNI VENTIL (glejte stran 38)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

VZDRŽEVANJE SECUFLEX GIBKA CEV (glejte stran 38)

Izvlečno prho ponovno očistite, če jo je težko izvleči.

ČIŠČENJE (glejte stran 37) in priložena brošura

MONTAŽA (glejte stran 31)

⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C/4 min

Tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

REGULEERIMINE (vt lk 35)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

MÕÕTUDE (vt lk 36)

LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 36)

① Käsidušš
② Vanni kraan

VARUOSAD (vt lk 42)

XXX = Värvid
000 = kroom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

KASUTAMINE (vt lk 40)

HOOLDUS TAGASILÖÖGIKLAPP (vt lk 38)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

HOOLDUS SECUFLEX'I VOOLIK (vt lk 38)

Puhastage uuesti, kui väljatõmbamine raskemaks muutub.

PUHASTAMINE (vt lk 37) ja kaasasolev brošüür

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C/4 min

Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 35)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

IZMĒRUS (skat. lpp. 36)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 36)

① Rokas duša
② Vannas tekne

REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 42)

XXX = Krāsu kodi
000 = hroma
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

LIETOŠANA (skat. lpp. 40)

APKOPE PRETVĀRSTS (skat. lpp. 38)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

APKOPE SECUFLEX ŠĻŪTENE (skat. lpp. 38)

Tīrīšana atkārto, ja laika gaitā izvilkšana kļūst apgrūtinoša.

TĪRĪŠANA (skat. lpp. 37) un klāt pievienotais buklets

MONTĀŽA (skat. lpp. 31)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

PODEŠAVANJE (vidi stranu 35)

Podešavanje ograničivača tople vode.
U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

MERE (vidi stranu 36)

DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 36)

① Ručni tuš
② Dotok kade

REZERVNI DELOVI (vidi stranu 42)

XXX = Oznake boja
000 = hrom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass

RUKOVANJE (vidi stranu 40)

ODRŽAVANJE NEPOVRATNI VENTIL (vidi stranu 38)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

ODRŽAVANJE SECUFLEX CREVO (vidi stranu 38)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo ističe, ponovite čišćenje.

ČIŠĆENJE (vidi stranu 37) i priložena brošura

MONTAŽA (vidi stranu 31)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

JUSTERING (se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

MÅL (se side 36)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 36)

① Håndusj
② Innløp badekar

SERVICEDELER (se side 42)

XXX = Fargekode
000 = krom
820 = børstet nikkel
930 = Polished Brass

BETJENING (se side 40)

VEDLIKEHOLD RETURLØPSSPERRE (se side 38)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

VEDLIKEHOLD SECUFLEX SLANGE (se side 38)

Gjenta rengjøringen hvis det er vanskelig å ta ut uttrekkeren .

RENGJØRING (se side 37) og vedlagt brosjyre

MONTASJE (se side 31)

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 35)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

РАЗМЕРИ (вижте стр. 36)

ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 36)

① Ръчен разпръсквател
② Вход за вана

СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 42)

XXX = Цветово кодиране
000 = хром
820 = надраскан никел
930 = Polished Brass

ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 40)

ПОДДРЪЖКА ПРИСПОСОБЛЕНИЕ, ПРЕДОТВРАТЯВАЩО ОБРАТНИЯ ПОТОК (вижте стр. 38)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

ПОДДРЪЖКА МАРКУЧ SECUFLEX (вижте стр. 38)

Повторете почистването, ако в течение на времето изтеглящата се част стане трудно подвижна.

ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 37) и приложена брошура

МОНТАЖ (вижте стр. 31)

⚠ UDHËZIME SIGURIE

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë

⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

/ Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

/ Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi

/ Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

JUSTIMI (shih faqen 35)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.

PËRMASAT (shih faqen 36)

DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 36)

① Spërkatësja e dorës
② Vrima për mbushjen e vaskës

PJESËT E SERVISIT (shih faqen 42)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = krom
820 = nikel i furçuar
930 = Polished Brass

PËRDORIMI (shih faqen 40)

MIRËMBAJTJA PENGUESI I RRJEDHJES NË DREJTIM TË KUNDËRT (shih faqen 38)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).

MIRËMBAJTJA ZORRA SECUFLEX (shih faqen 38)

Përsërisni pastrimin nëse me kalimin e kohës vështirësohet nxjerrja e dorezës së zgjatur.

PASTRIMI (shih faqen 37) dhe broshura bashkëngjitur

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به 0,1 - 0,5 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 35)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

أبعاد (راجع صفحة 36)

رسم للصرف (راجع صفحة 36)

① الدش اليدوي
② مدخل مياه للبانيو

قطع الغيار (راجع صفحة 42)

XXX = الألوان
000 = كروم
820 = نيكل مُفرّش
Polished Brass = 930

التشغيل (راجع صفحة 40)

الصيانة صمام عدم الرجوع (راجع صفحة 38)

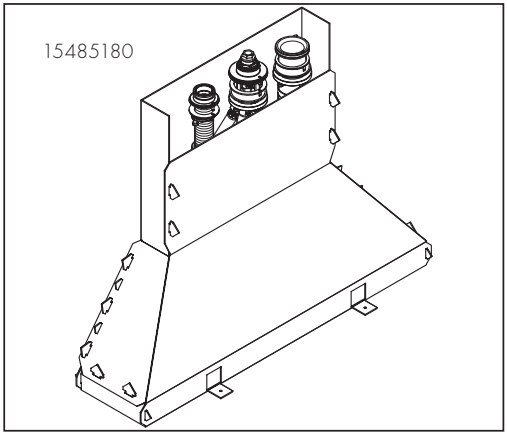
يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

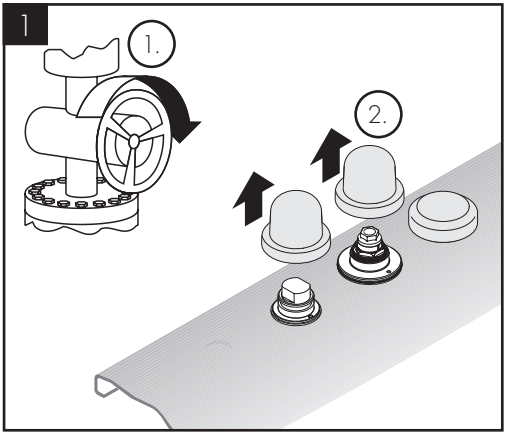
الصيانة خرطوم Secuflex (راجع صفحة 38)

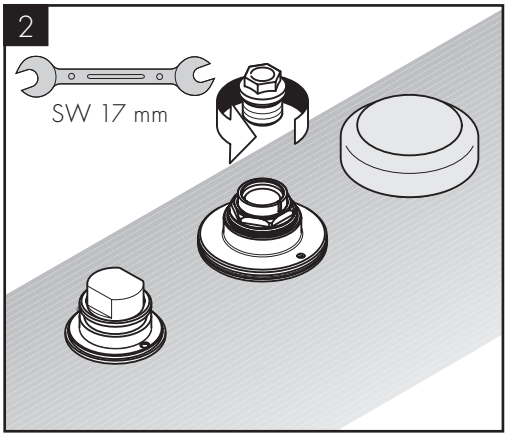
كرر التنظيف كلما تعذر خروج الماء.

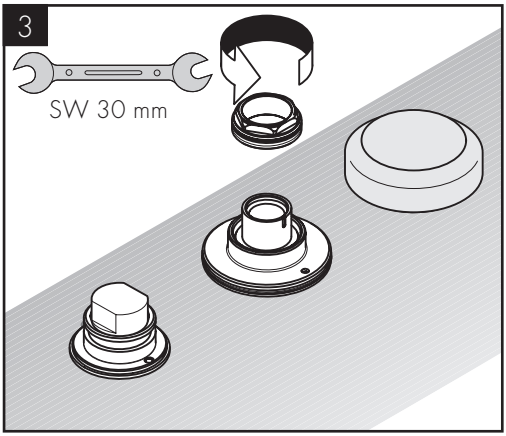
التنظيف (راجع صفحة 37) والكتيب المرفق

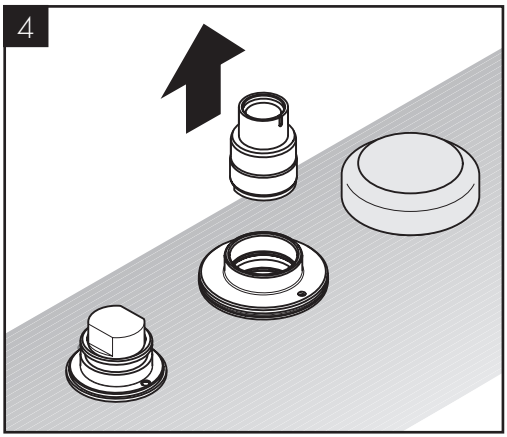
التركيب (راجع صفحة 31)

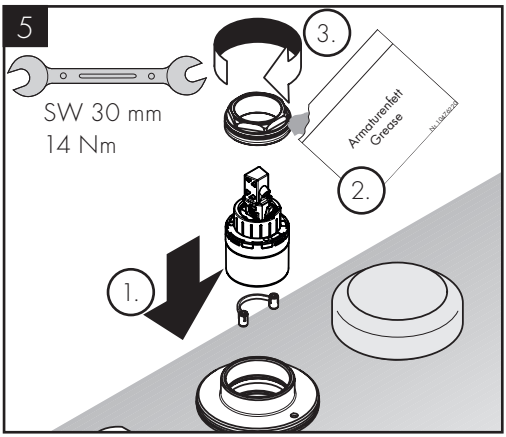

15485180

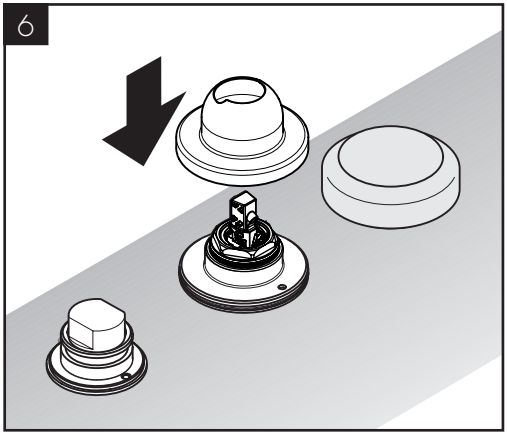

1
1.
2.

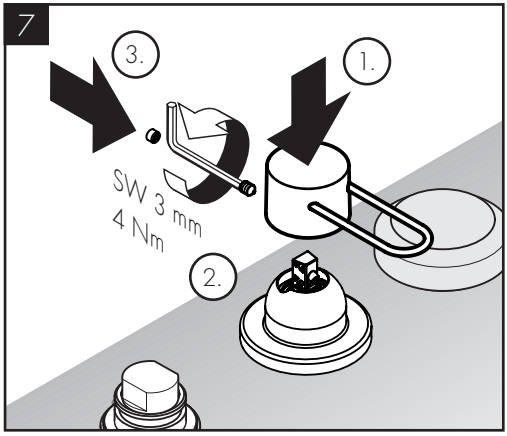

2
SW 17 mm

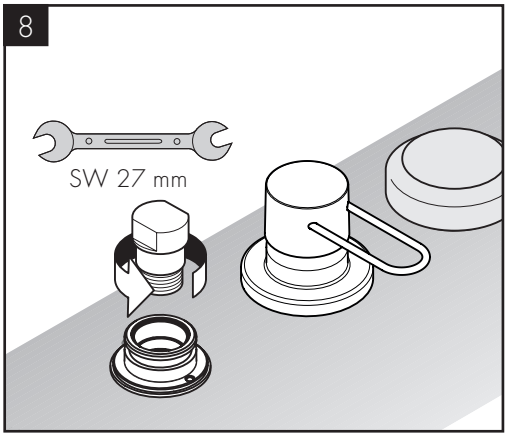

3
SW 30 mm

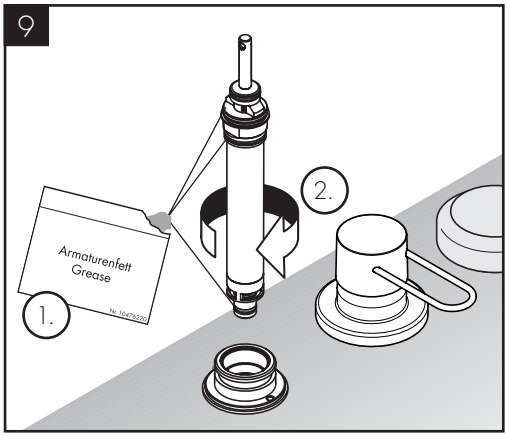

4

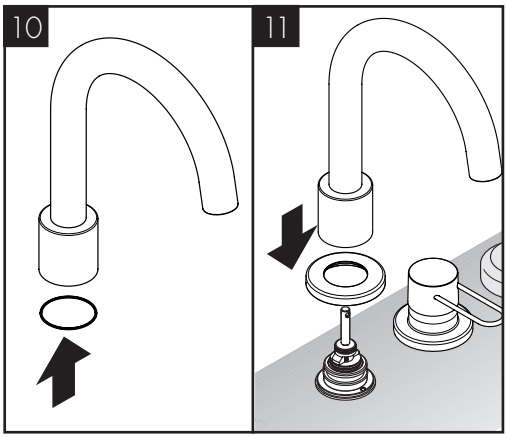

5
SW 30 mm
14 Nm
3.
Armaturenfett
Grease
2.
1.

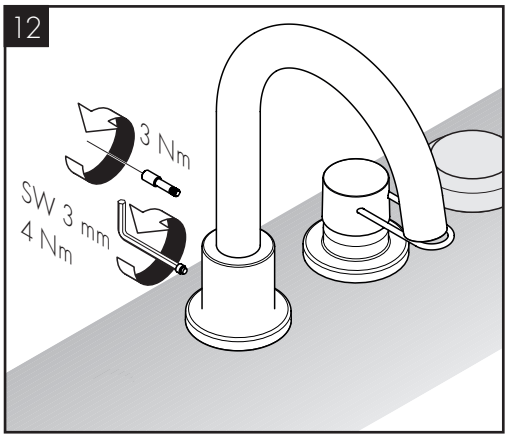

6


7
3.
1.
SW 3 mm
4 Nm
2.

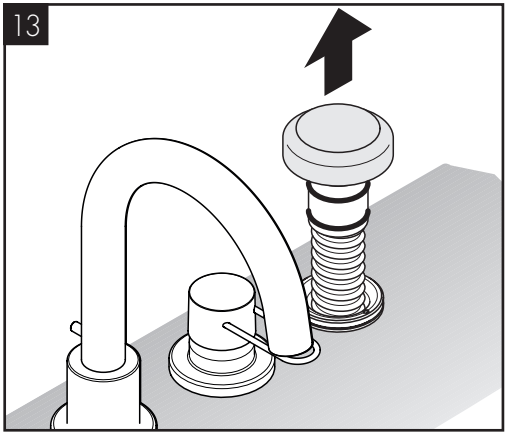

8
SW 27 mm


9
2.
Armaturenfett
Grease
1.

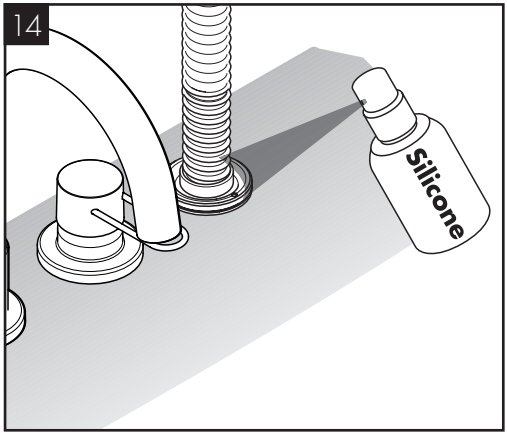

10
11


12
3 Nm
SW 3 mm
4 Nm

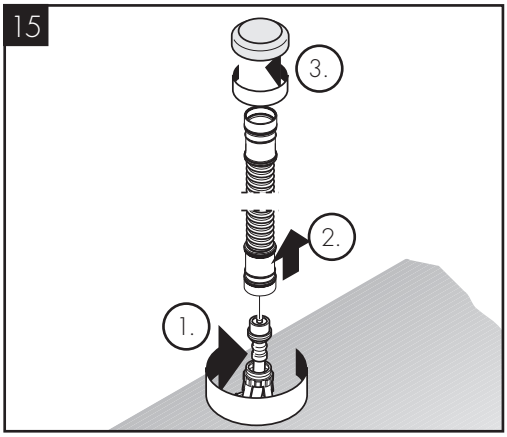
13



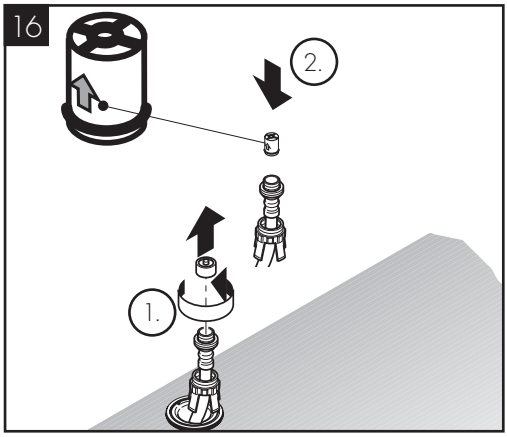
14



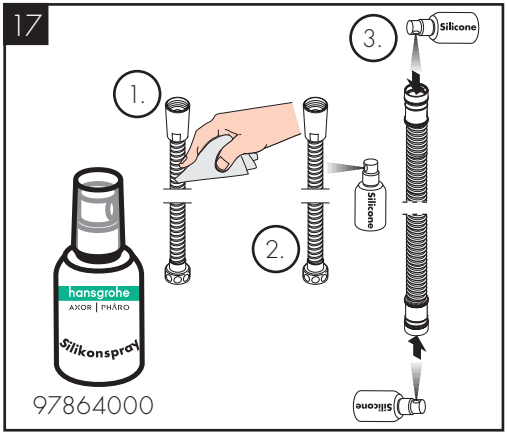
15



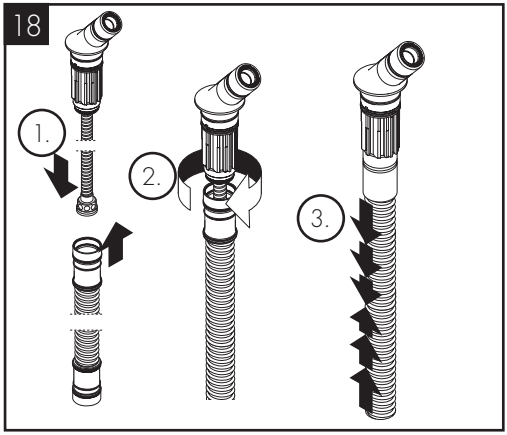
16



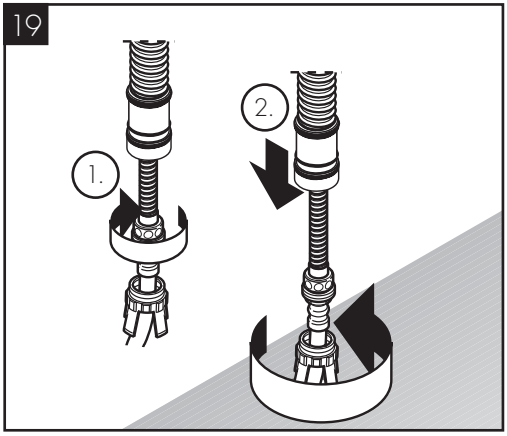
17



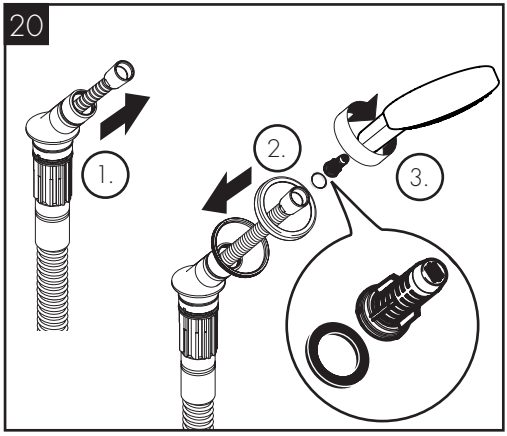
18



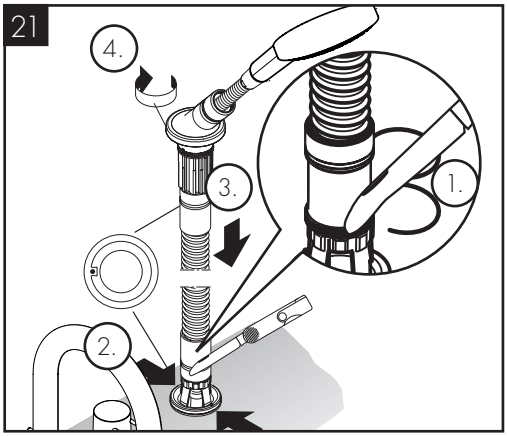
19



20



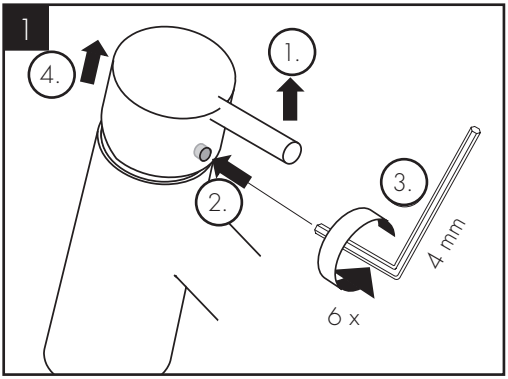
21

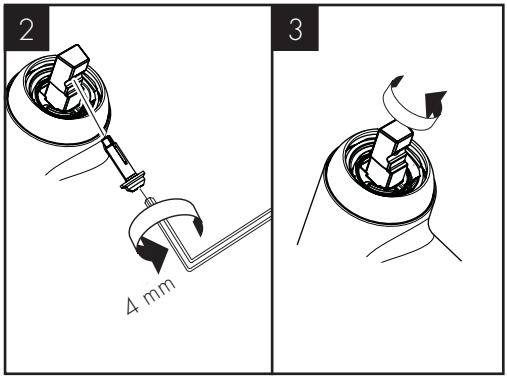


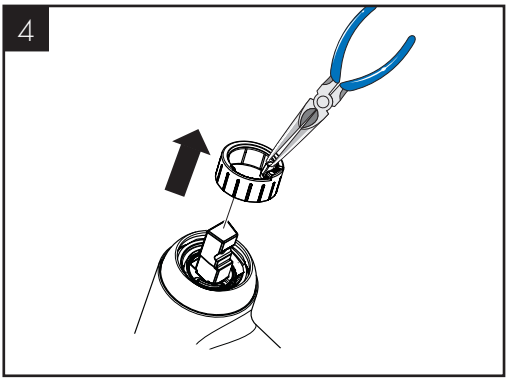
60 °C

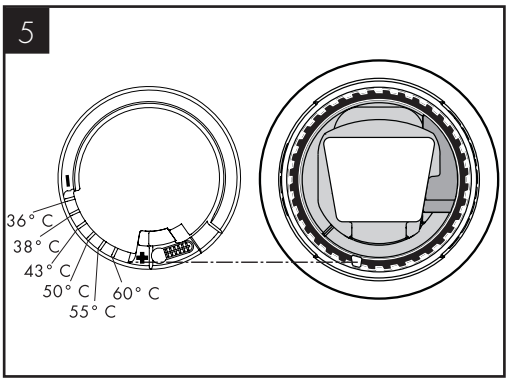
10 °C

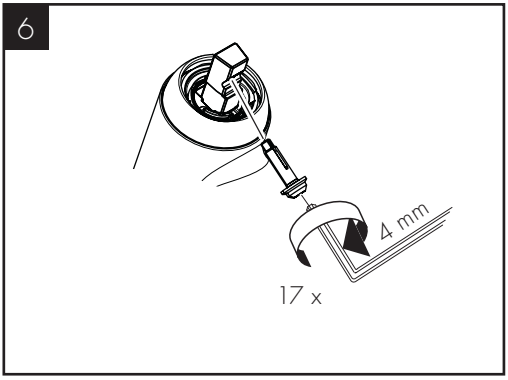
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 باكسباجيم ل

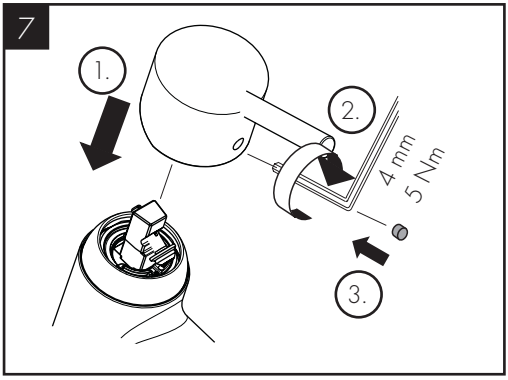




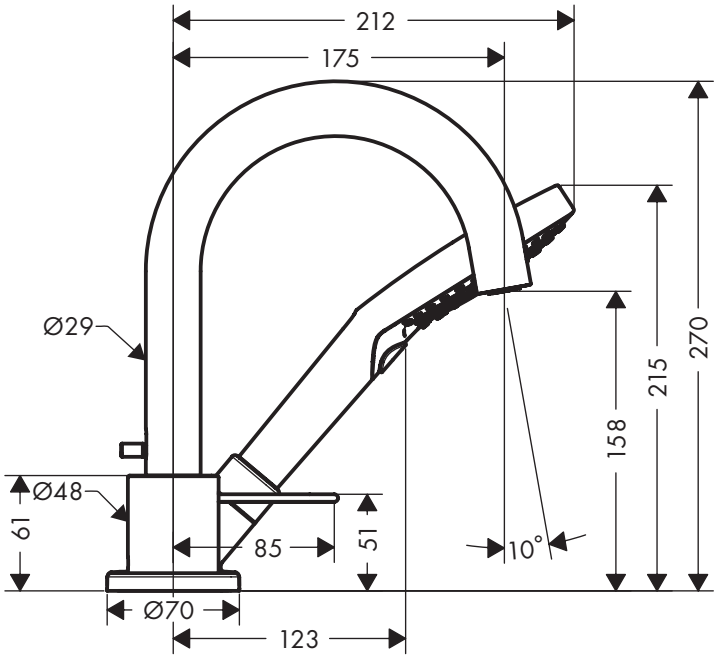




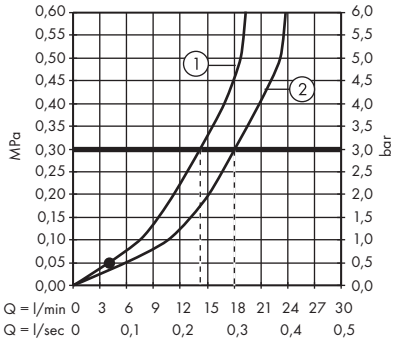


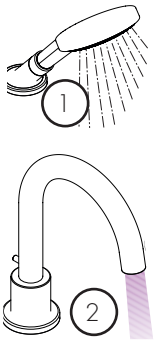


AXOR Uno
38436XXX

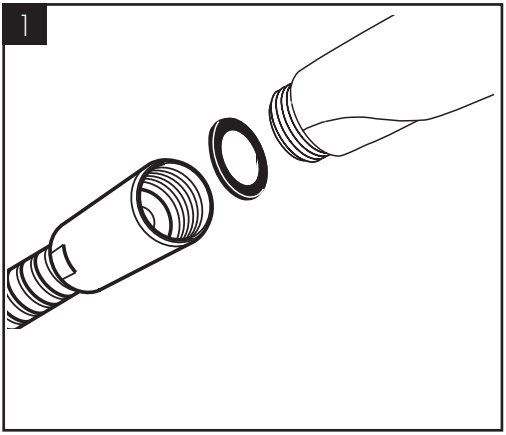


AXOR Uno
38436XXX

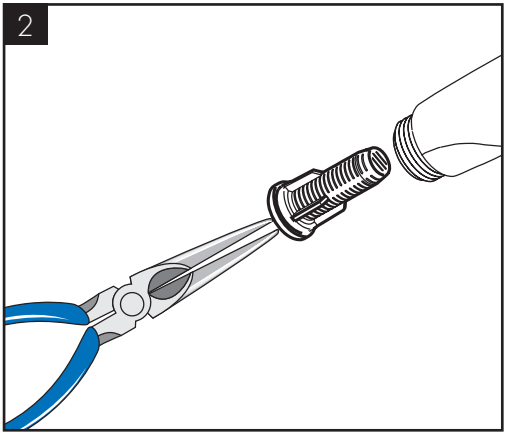




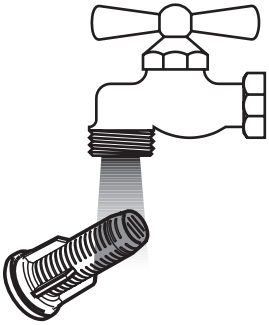
1



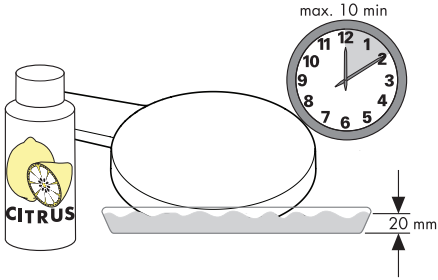
2



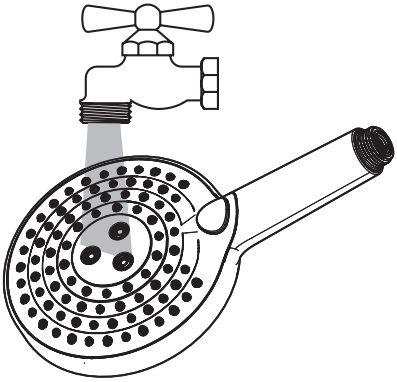
3



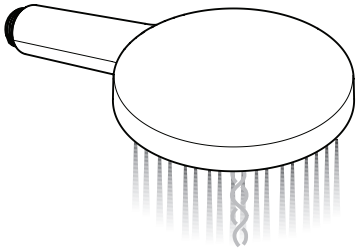
4



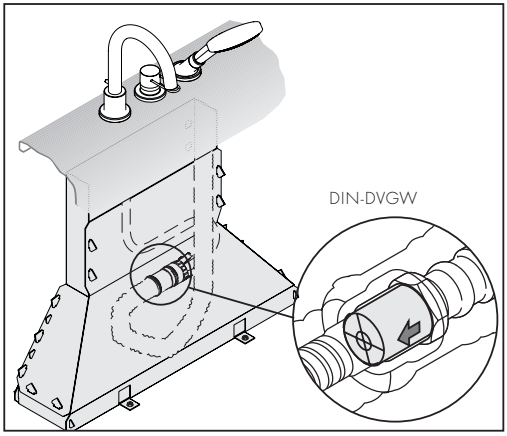
5

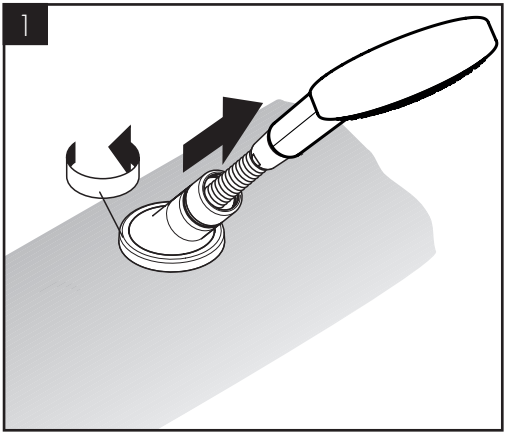


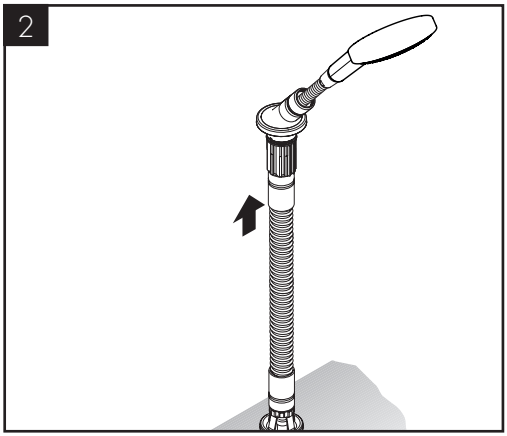
6

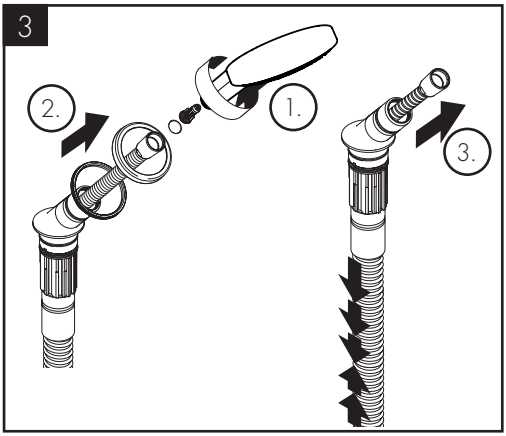


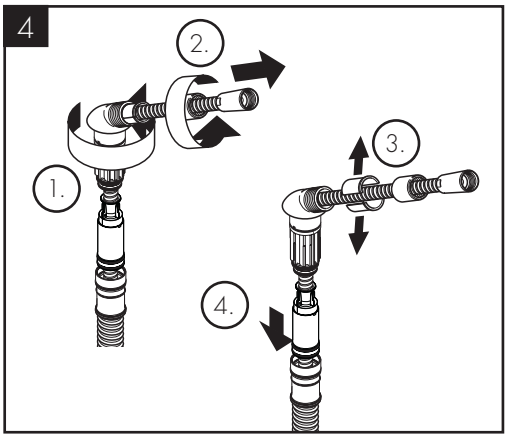
> 1 min

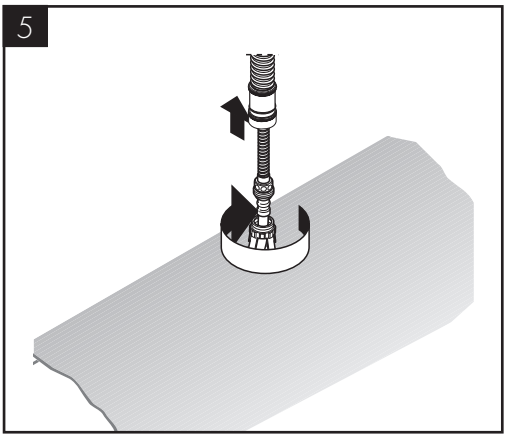

DIN-DVGW


1

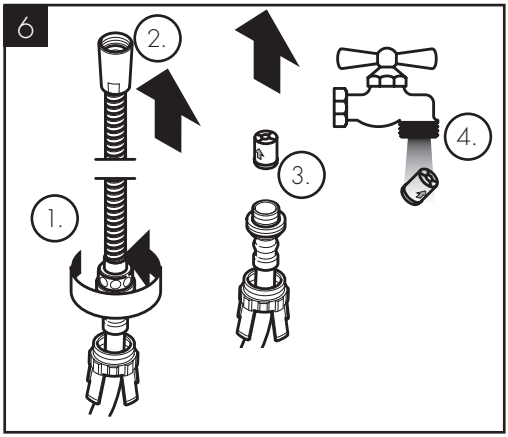

2


3
2.
1.
3.

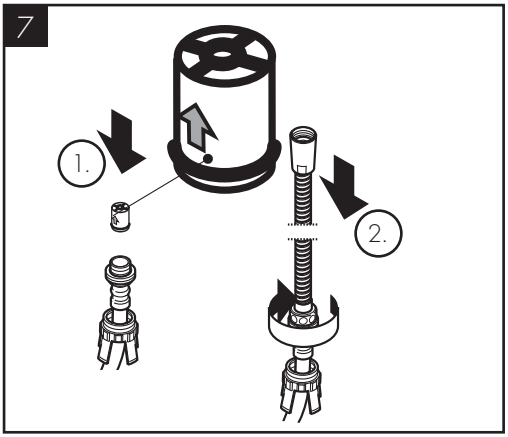

4
2.
3.
1.
4.


5

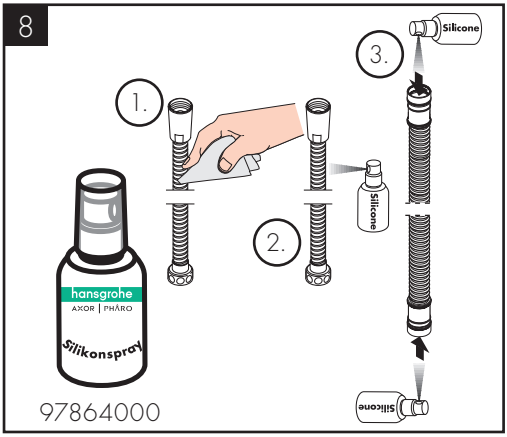
6


1.
2.
3.
4.

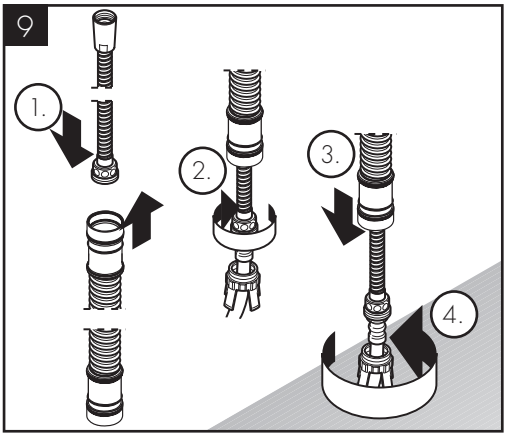
7


1.
2.

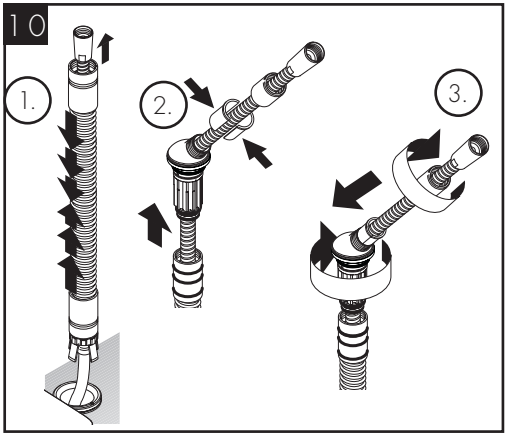
8


1.
2.
3.
Silicone
Silicone
Silicone
hansgrohe
AXOR | PHÄRO
Silikonspray
97864000

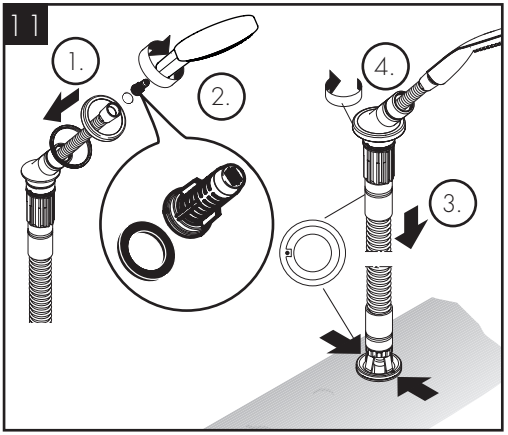
9

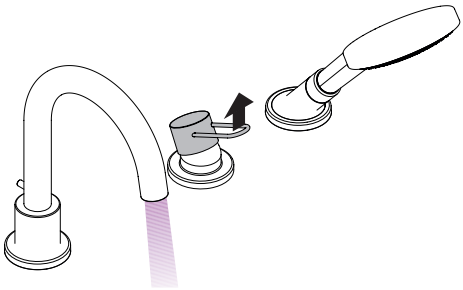

1.
2.
3.
4.

10

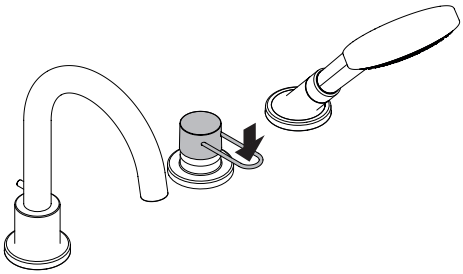

1.
2.
3.

11

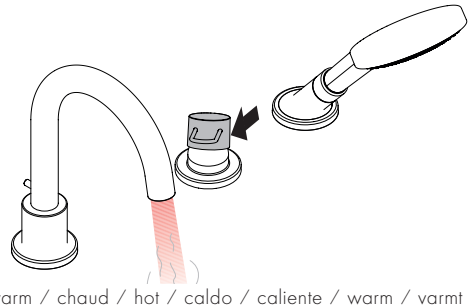

1.
2.
3.
4.



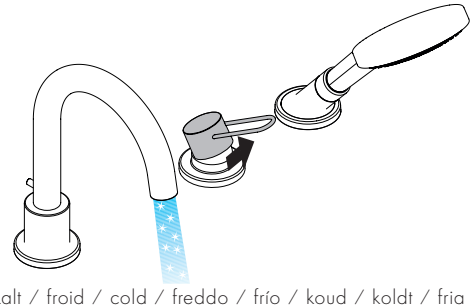
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



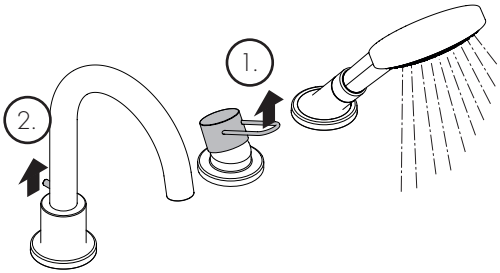
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن

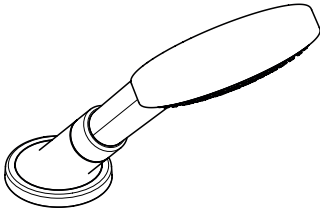


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

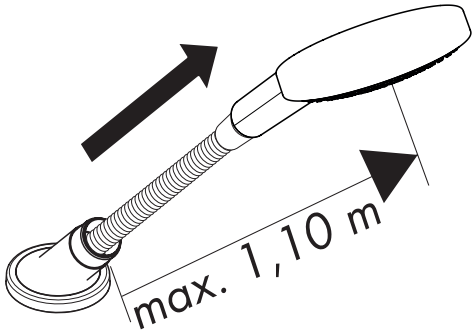


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح

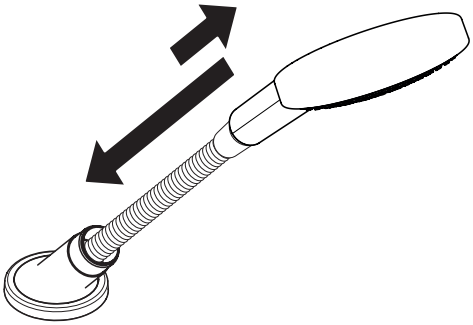
1



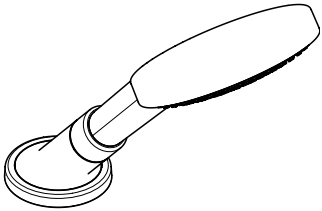
2



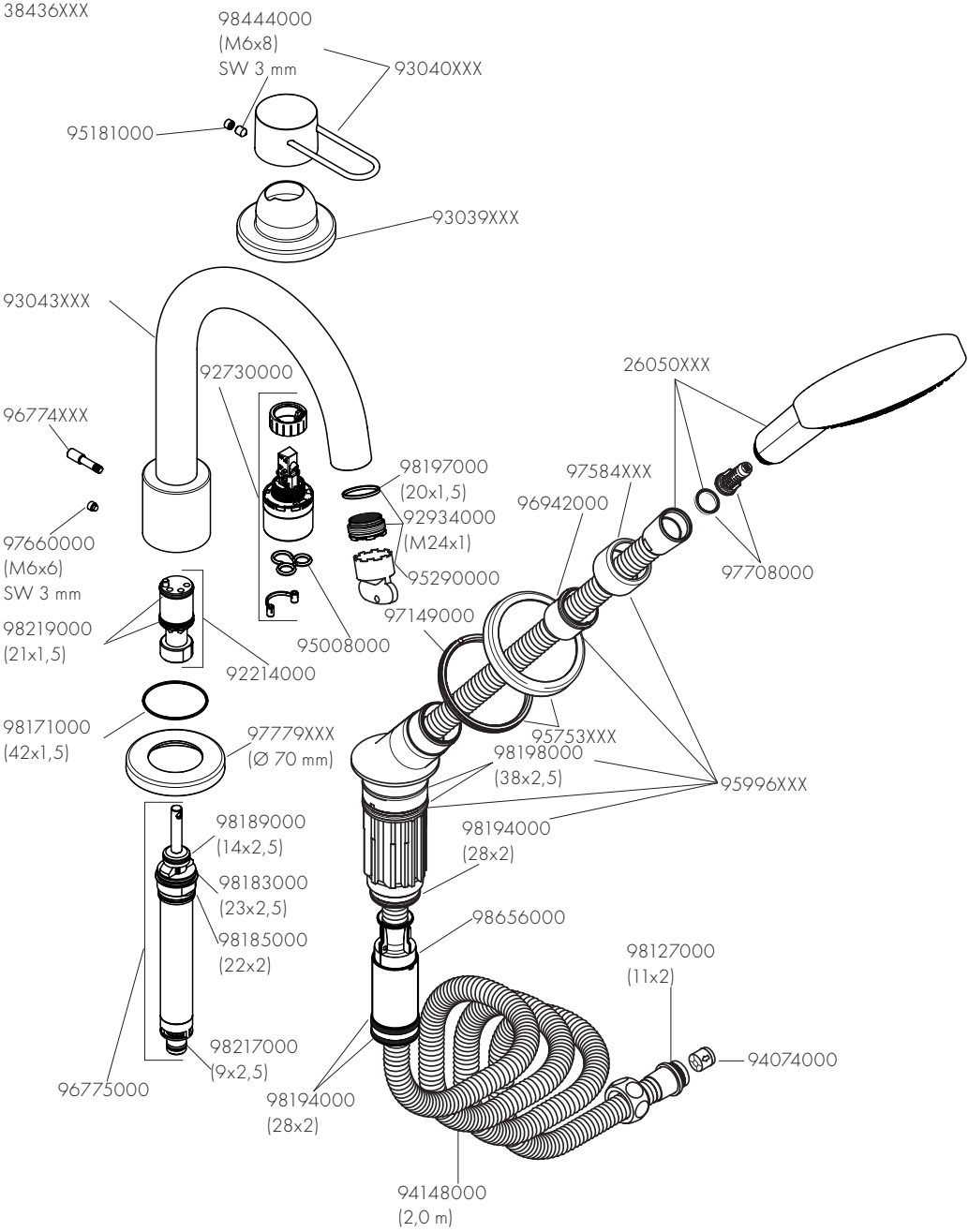
3



4



AXOR Uno
38436XXX



AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

12/2017
9.05657.01